

Верую

Литургия Святого Иоанна Златоуста,
Ор. 41, № 8

Attributed to
John Chrysostom, c. 349-407 AD

П. И. Чайковский, 1878

Довольно скоро

Moderately fast

1

Сопраны Альты Теноры Бассы

Be - ru - ю во - е - ди - на - го Bo - ga От - ца, Все - дер - жи - тел - я, Tвор - ца не - бу и зем - ли,
Ve - ru - yu vo - ye - di - na - vo Bo - ga Ot - tsa, Vsye - der - zhi - tel - ya, Tvor - tsya ne - bu i zem - li,

8

C A T B

ви - дим - мым же всем и не - ви - дим - мым.
vi - di - mym zhe vsyem i ne - vi - di - mym.

И во - е - ди - на - го Гос - по - да И - и - су - са Хри - ста Сы - на
I vo - ye - di - na - vo Gos - po - da I - i - su - sa Khri - sta Sy - na

14

C A T B

Бо - жи - я, е - ди - но - род - на - го,
Bo - zhi - ya, ye - di - no - rod - na - vo,

И - же от От - ца рож - ден - на - го
I - zhe ot Ot - tsa rozh - dyen - na - vo

пре - жде всех век. Све - та от
pre - zhde vsyekh vyek. Svye - ta от

20

Све-та, Бо-га ис-тин-на от Бо-га ис-тин-на, рож-ден-на, не со-тво-рен-на, е-ди-но-сущ-на От-
Svye-ta, Bo-ga is-tin-na ot Bo-ga is-tin-na, rozh-dyen-na, nye so-tvo-reyn-na, ye-di-no-sushch-na Ot-

A

T

8 Све-та, Бо-га ис-тин-на от Бо-га ис-тин-на, рож-ден-на, не со-тво-рен-на, е-ди-но-сущ-на От-
Svye-ta, Bo-ga is-tin-na ot Bo-ga is-tin-na, rozh-dyen-na, nye so-tvo-reyn-na, ye-di-no-sushch-na Ot-

Б

26

-цу, Им-же вся бы-ша. Нас ра-ди че-ло-век, и на-ше-го ра-ди спа-се-ни-я с шед-ша-го с не-
-tsu, Im-zhe vsya byi-sha. Nas ra-di chye-lo-vek, i na-she-vo ra-di spa-se-ni-ya s shed-sha-vo s nye-

A

T

8 -цу, Им-же вся бы-ша. Нас ра-ди че-ло-век, и на-ше-го ра-ди спа-се-ни-я с шед-ша-го с не-
-tsu, Im-zhe vsya byi-sha. Nas ra-di chye-lo-vek, i na-she-vo ra-di spa-se-ni-ya s shed-sha-vo s nye-

Б

32

-бес, и во-пло-тивша-во-ся от Ду-ха Свя-та, и Ма-ри-и Де-вы, и во-че-ло-веч-ша-
-byes, i vo-plo-tiv-sha-vo-sya ot Du-kha Svya-ta, i Ma-ri-i Dye-vyi, i vo-che-lo-vyech-sha-

A

T

8 -бес, и во-пло-тивша-во-ся от Ду-ха Свя-та, и Ма-ри-и Де-вы, и во-че-ло-веч-ша-
-byes, i vo-plo-tiv-sha-vo-sya ot Du-kha Svya-ta, i Ma-ri-i Dye-vyi, i vo-che-lo-vyech-sha-

Б

38

C A T B

- ся. Pac - пя - та - го же за - ны при Пон-тий-стем Pi - ла - те, и стра-дав - ша, и по - гре -
 - sya. Ras - руа - та - vo zhe za - nyi pri Pon-tii-styem Pi - la - tye, i stra - dav - sha, i po - grye -
 8 - ся. Pac - пя - та - го же за - ны при Пон-тий-стем Pi - ла - те, и стра-дав - ша, и по - гре -
 - sya. Ras - руа - та - vo zhe za - nyi pri Pon-tii-styem Pi - la - tye, i stra - dav - sha, i po - grye -

44

C A T B

-бен-на, и вос-крес-ша-го в тре-тий день по пи-са - ни - ем. И воз - шед - ша-го на не-бе - са, и се -
 -ben-na, i vos-kres-sha-vo v trye-tii den' po pi-sa - ni - yem. I voz-shed-sha-vo na nye-be - sa, i sye -
 8 -бен-на, и вос-крес-ша-го в тре-тий день по пи-са - ни - ем. И воз - шед - ша-го на не-бе - са, и се -
 -ben-na, i vos-kres-sha-vo v trye-tii den' po pi-sa - ni - yem. I voz-shed-sha-vo na nye-be - sa, i sye -

(♩ = ♪) Таже скорость
Same speed

50

C A T B

-дя - ща о - дес - ны - ю От - ца. И па - ки гря - ду - ща - го со - сла - во - ю су -
 -dya-shcha o - dyes - nyi - yu Ot - tsa. I pa - ki grya - du-shcha-vo so - sla - vo-yu su -
 8 -дя - ща о - дес - ны - ю От - ца. И па - ки гря - ду - ща - го со - сла - во - ю су -
 -dya-shcha o - dyes - nyi - yu Ot - tsa. I pa - ki grya - du-shcha-vo so - sla - vo-yu su -

56

C

-ди - ти жи - вым и мертв - вым, Е - го - же царст - ви - ю не бу - деть кон - ца. И в Ду - ха свя - та - го,
-di - ti zhi - vyim i myert - vyim, Ye - vo - zhe tsarst - vi - yu ne bu - dyet kon - tsa. I v Du - kha svya - ta - vo,

A

T

8 -ди - ти жи - вым и мертв - вым, Е - го - же царст - ви - ю не бу - деть кон - ца. И в Ду - ха свя - та - го,
-di - ti zhi - vyim i myert - vyim, Ye - vo - zhe tsarst - vi - yu ne bu - dyet kon - tsa. I v Du - kha svya - ta - vo,

B

62

C

Го - спо - да, жи - вот - во - ря - ща - го, И - же от От - ца ис - хо - дя - ща - го, И - же со От - цем и
Go - spo - da, zhi - vot - vo - rya - shcha - vo, I - zhe ot Ot - tsa is - kho - dy - shcha - vo, I - zhe co Ot - tsem i

A

T

8 Го - спо - да, жи - вот - во - ря - ща - го, И - же от От - ца ис - хо - дя - ща - го, И - же со От - цем и
Go - spo - da, zhi - vot - vo - rya - shcha - vo, I - zhe ot Ot - tsa is - kho - dy - shcha - vo, I - zhe co Ot - tsem i

B

68

C

Сы - ном с по - кло - ня - е - ма и сsla - ви - ма, гла - го - лав - ша - го про - ро - ки. Во - е - ди - ну свя -
Si - nom s po - klo - nya - ye - ma i s sla - vi - ma, gla - go - lav - sha - vo pro - ro - ki. Vo - ye - di - nu svya -

A

T

8 Сы - ном с по - кло - ня - е - ма и сsla - ви - ма, гла - го - лав - ша - го про - ро - ки. Во - е - ди - ну свя -
Si - nom s po - klo - nya - ye - ma i s sla - vi - ma, gla - go - lav - sha - vo pro - ro - ki. Vo - ye - di - nu svya -

B

C

-ту - ю со - бор-ну - ю и А - по-столъ-ску-ю Цер-ков. Ис-по - ве - ду - ю е - ди - но кре-
-tu - yu so - bor-nu - yu i A - po - stol' - sku - yu Tser - kov. Is - po - vye - du - yu e - di - no krye-

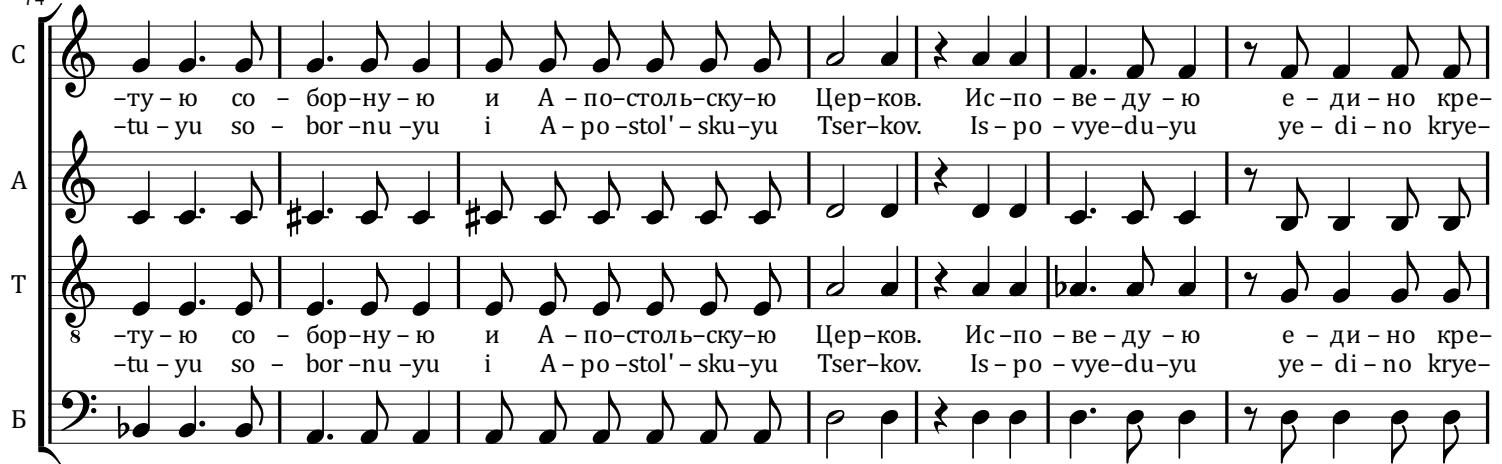
A

-ту - ю со - бор-ну - ю и А - по-столъ-ску-ю Цер-ков. Ис-по - ве - ду - ю е - ди - но кре-
-tu - yu so - bor-nu - yu i A - po - stol' - sku - yu Tser - kov. Is - po - vye - du - yu e - di - no krye-

T

8 -ту - ю со - бор-ну - ю и А - по-столъ-ску-ю Цер-ков. Ис-по - ве - ду - ю е - ди - но кре-
-tu - yu so - bor-nu - yu i A - po - stol' - sku - yu Tser - kov. Is - po - vye - du - yu e - di - no krye-

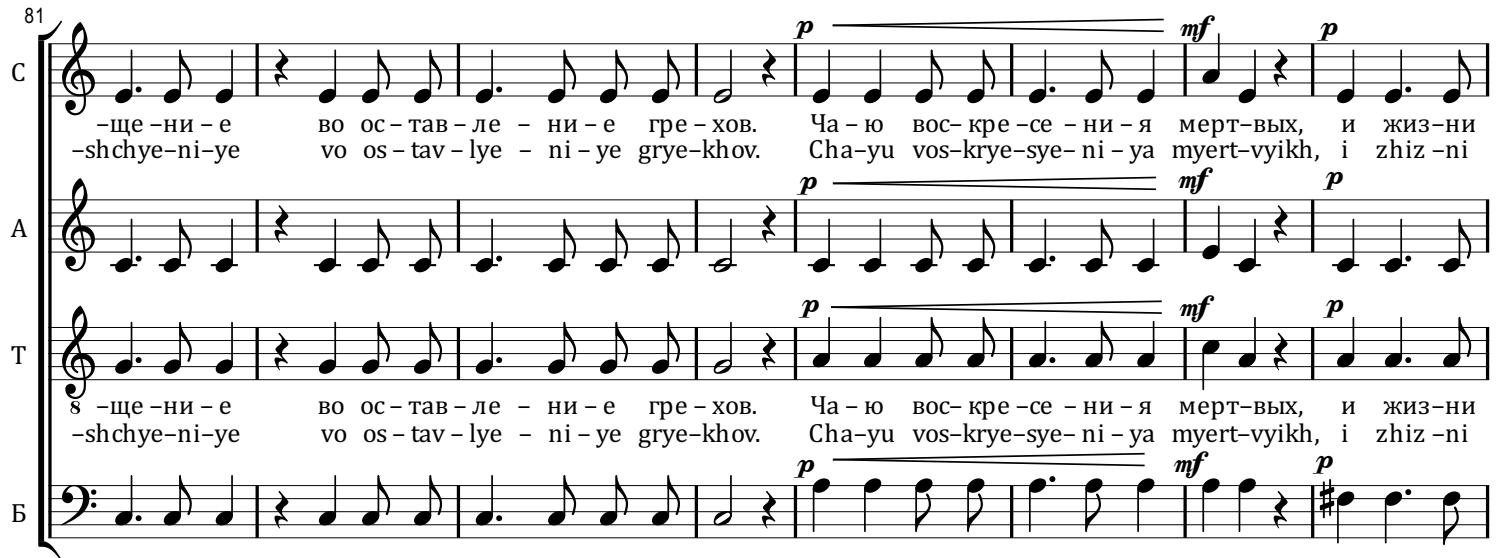
Б



C

-ще -ни -е во ос - тав -ле - ни -е гре - хов. Ча - ю вос - кре -се -ни -я мерт -вых, и жиз -ни
-shchye-ni-ye vo os - tav - lye - ni - ye grye - khov. Cha - yu vos - krye -sye - ni - ya myert - vyikh, i zhiz - ni

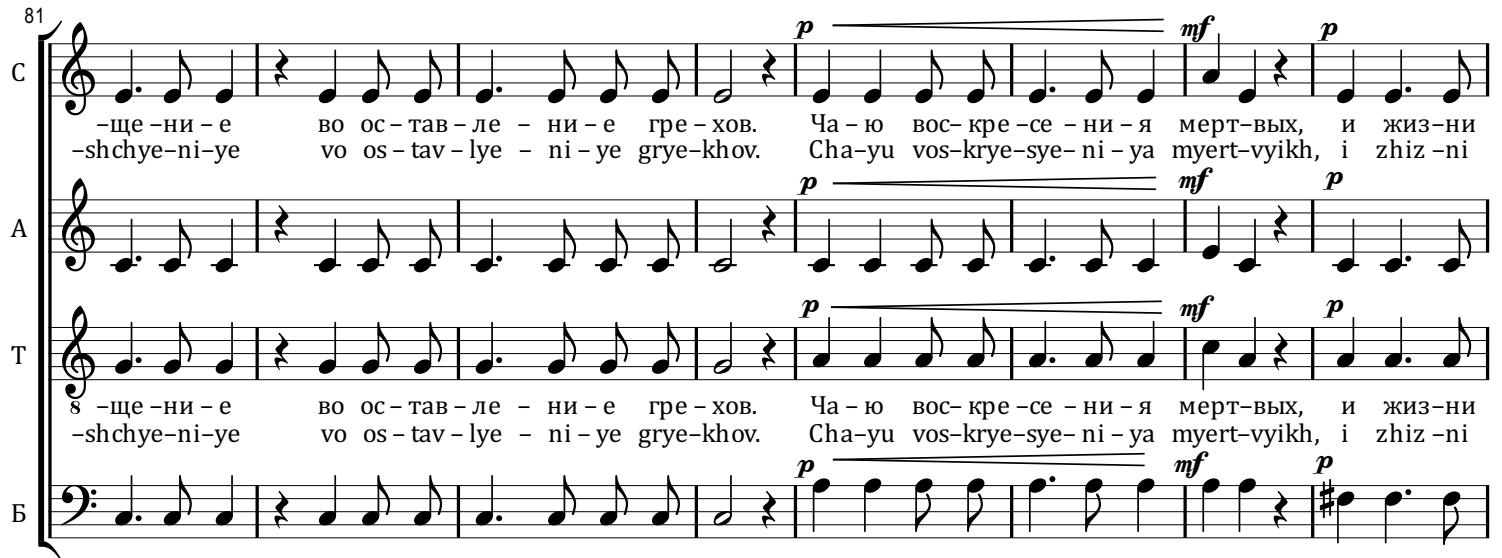
A



T

8 -ще -ни -е во ос - тав -ле - ни -е гре - хов. Ча - ю вос - кре -се -ни -я мерт -вых, и жиз -ни
-shchye-ni-ye vo os - tav - lye - ni - ye grye - khov. Cha - yu vos - krye -sye - ni - ya myert - vyikh, i zhiz - ni

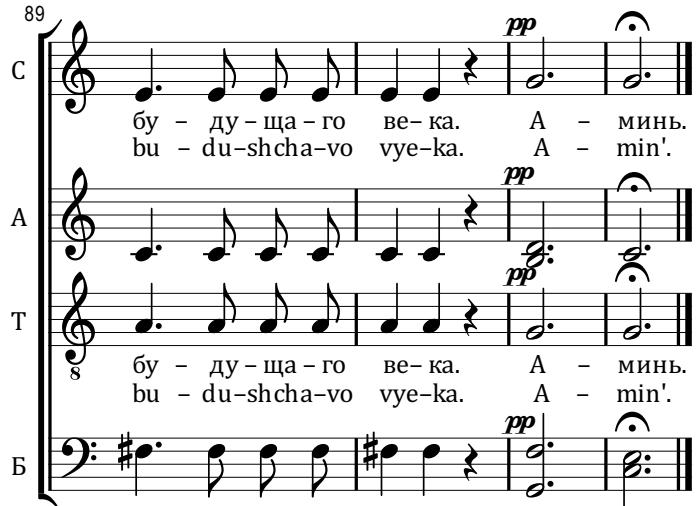
Б



C

бу - ду - ща - го ве - ка. А - минь.
bu - du - shcha - vo vye - ka. A - min'.

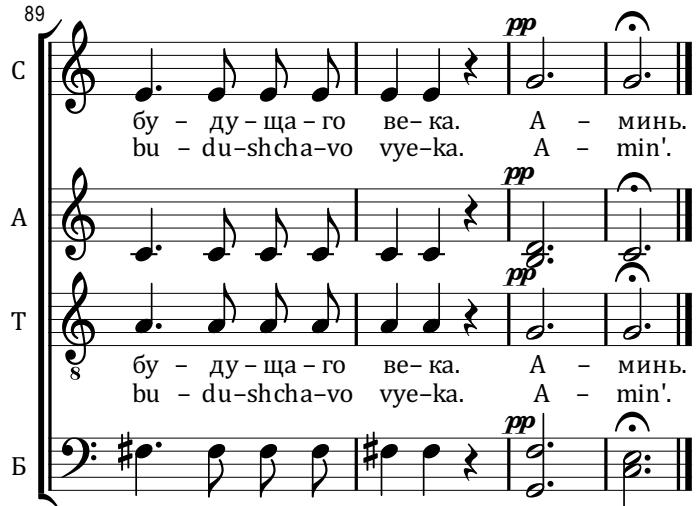
A



T

8 бу - ду - ща - го ве - ка. А - минь.
bu - du - shcha - vo vye - ka. A - min'.

Б



Верую воединача Бога Отца,
Вседержителя, Творца небу и земли,
видимым же всем и невидимым.
И воединача Господа
Иисуса Христа Сына Божия,
единородного, Иже от Отца
рожденного прежде всех век.
Света от Света, Бога истинна
от Бога истинна, рожденна,
не сотворенна, единосущна Отцу,
Имже вся быша.
Нас ради человек, и нашего ради
спасения с шедшаго с небес,
и воплотившався от Духа Свята,
и Марии Девы, и вочеловечася.
Распятаго же заны при
Pontийстем Пилате, и страдавша,
и погребенна, и воскресшаго
в третий день по писанием.
И возшедшаго на небеса,
и седяща одесныю Отца.
И паки грядущаго сославою
судити живым и мертвым,
Егоже царствию не будет конца.
И в Духа святаго, Господа,
животворящаго, Иже от Отца
исходящаго, Иже со Отцем и Сыном
с поклоняема и с славима,
глаголавшаго пророки.
Воедину святую соборную
и Апостольскую Церков.
Исповедую едино крещение
во оставление грехов.
Чаю воскресения мертвых,
и жизни будущаго века.
Аминь.

I believe in a single God the Father
Almighty, Maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.
And in one Lord
Jesus Christ, the Son of God,
begotten even from the Father
before all ages.
Light from light, true God
from true God, begotten,
not made, the same substance as the Father,
by whom all things were made.
Who for the sake of mankind and our
salvation descended from heaven,
was conceived of the Holy Spirit
and the virgin Mary, and became a man.
He was tortured and crucified under
Pontius Pilate, and suffered
and was buried, and rose again
the third day, according to the Scriptures.
And ascended to heaven,
and is seated at the right hand of the Father.
And will come again with power
to judge the living and the dead,
Whose kingdom shall have no end.
And in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life, who proceeds from the Father,
who with the Father and the Son
is worshipped and glorified,
as spoken by the prophets.
Together with the holy, universal,
and apostolic Church.
I confess one baptism
for the remission of sins.
I look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come.
Amen.